

Apéndice 1

Carta de Mañil Bueno.

Transcripción del Original. En Archivo Nacional de Santiago de Chile. Archivo Fondos Varios. Volumen 835. Fojas 121-124.

Carta de Mañil Bueno

AL SR. MINISTRO DE ESTADO EN LOS DEPARTAMENTOS DE RELACIONES INTERIOR I EXTERIOR.-

AL SR. DON ANTONIO VARAS, SANTIAGO

MAPU, Septiembre 21 - 1860.-

Señor Presidente Montt

He tenido una junta con mis caciques y también con nuestros aliados Angolinos guilliches y costinos y me han facultado para que mande poner escritas nuestras palabras en este papel y lo mande para que llegue a su conocimiento todo lo que ha acontecido desde el primer movimiento de esta guerra sin quitar ninguna verdad pues es puramente que nos mandes escrito todas las mismas palabras que contenga este papel en letra de libro y con tu contestación para saber si el escribano que asienta mis palabras las a puesto conforme se las digo al lenguas y esto es mui facil saber porque hay mapuches que saben leer en letra de libros.

Te ago presente que en Enero del año 1859 supimos que te asian guerra entonces acordamos todos los mapuches aprobecharnos de que estaban en esa guerra para cobrar a todos los cristianos que nos tenian robadas nuestras tierras de esta banda del Bio Bio sin matar a nadie pues ocho años a que nosotros estabamos esperando que mandaria nuestro amigo jeneral Cruz y que nos entregarían nuestros terrenos y de este modo cada dia se ynternaban mas los cristianos.

El Intendente Saavedra se enojó por esto y acordó se acomodasen partidas para que biniesen a robar y matar. Uno se llamaba el tiuque Gonzalez. Otro Nicolás Pérez, un Salazar y otro Marizo. Estos son los capitanejos de las partidas. Al mes

siguiente se fue Saabedra y de Intendente al Comandante Yañez y este nos propuso que no permitiesemos pasar a los indios armados a robar a la otra banda del Bio vio y que el tambien no mandaria cristianos a nuestra tierra en la condision que se mataria a los yndios que se pillasen robando con armas y que nosotros también ysiésemos lo mismo con los que biniesen armados a robar. En Abril lleo otro Intendente que se llamaba Cordoves y me pasó Oficio que continuase la pas acordada con yañez i me reconbino que emos faltado porque fueron yndios armados a las asiendas de Benavente y Maza yo dije que fue sierto pero que el Casique fronteriso Calvucoy yso una junta sin mi consimientto para ir a acompañar a Bidela i Alenparte para ir a quitar los cautivos que estaban enguarda....¹ en esas Hasiendas de la derrota de Tirapegui de Chillan que se benian para sus casas o para ampararse aquí i nuestra desgracia fue que entre esos Cautivos abia tomado a un yndio Corneta pariente del casique Guenchuman mui querido de todos los yndios. Quando llegaron a las Asiendas no allaron a este yndio ni a nadie por que los avian llebado a Los Angeles donde lo mandaron matar sin tener mas delito que a ber acompañado a Tirapegui a Chillan. Quando se bolvian Alenparte y los yndios areaban algunos animales y salio salbo en un monte y pilló a los yndios donde no pudieron manejar su lanza mato sinquenta y tres y a muchos más españoles porque no les perdono la bida a los prisioneros y los mando afusilar. El Intendente cordoves me ordeno despues que ysiese salir de mi tierra a Videla y Alemparte dejando solo que se quedase nuestro amigo Pradel i que se fuese si queria para su casa pues era el unico hombre bueno que teníamos; así lo isimos que se fueron y le suplicamos a nuestro amigo Pradel que nos acompañase hasta arreglar una pas para siempre.

Luego lleo el Intendente Saabedra y nos mandó decir que seguia la pas y que nadie robase quedando el Rio de Bio vio de linea dibisoria. En Maio vino Salbo a robarnos con una partida de jente armada que pasó el Río por Santa Barbara y pillo descuidados a los indios Bureanos Mulchenes i nos llebaron muchos animales caballunos y Bacunos.

¹ Ilegible en el original.

Fueron sus dueños sin armas adonde el Intendente Saabedra y se enojó con Salbo y ordenó debolber los animales aunque se quedaron con muchos y me mandó desir Saabedra que seguía la pas. Cuando se fue Saabedra en Junio para santiago dejó de Intendente a un Benavente y este permitia nos biniesen a robar; bino una partida a robar por Coligue mandada de Nacimiento y les mataron los yndios dies y ocho españoles y se arrancaron para la plasa de Nacimiento. Los que escaparon luego siguieron biniendo se robaron dos yeguas del Casique Anticheo Guenchuman; reconvinimos que como era esta pas que nos prometian biniendo todos los dias que podían a robar – Salbo continuaba que todo se arreglaria en el momento que llegase el Intendente Saabedra que se esperaba de un dia a otro. Todos los meses de ynbierno nos aseguraba esto con Correos continuos de Santa Barbara y lo mismo Bastias. Le escribio Salbo al lenguaras Pantaleon sanches que nos dijiese que seguía la pas aunque los Presidentes se lo ordenases aser la guerra a los Mapuches no lo aria jamas. Esto lo creimos porque mandamos leer la carta y todos nos desian era cierto lo que Sanches nos desía.

Se acabo el ynbierno y no llego saabedra entonces les mande orden a todos los que nos tenian usurpados nuestros terrenos que se fuesen y así prinsipiaron a pasarse para el otro lado del Bio vio quedándose bastías i animando a otros que no nos ysiesen caso. Mandé un correo adonde Bastias que es el indio mestiso que le sirve de lenguaras prebiniendole que se fuese antes que tubiese que sentir y lo que iso fue traer soldos de ynfanteria y Caballeria para aserse dueño de los terrenos que le tenian prestados como lo quisieron aser todos los demas que nos desian que eran crusistas y les dieseamos lisencia para sembrar, criar animales en los terrenos que teniamos desocupados y aun les permitiamos bivar en ellos por que son soldados que pueden serbir al general Cruz que lo respetamos como al padre de nuestra Nacion.

En Noviembre llego otro Intendente que llaman Villalon y el dia 24 en la noche se aparecio en nuestras tierras traendo mil hombres de toda arma traendo cañones y se les dejaron caer a los mapuches Bureanos, Renaiquininos y Mulchenes y les robaron todos sus animales que no bajaria su número de nueve mil caballos,

yeguas, Bacas y ganado obejuno i les quemaron sus casas i llebaron cuento encontraron en ellas porque alcanzaron las familias que iban a esconderse en los montes. Dos yndios biejos y los yndios que no pudieron llebar los degollaron como perros el mismo salbo los yso degollar a un yndio y después de muerto pasó a la casa y se llebo el costal de prendas de plata que tenia un yndio degollado que cargó al cogote de su caballo. Se llebaron algunos cautibos para benderlos.

Después se arrancó con todo el robo para Santa Bárbara quando alcanse a juntar jente al dia siguiente y quise seguirlo se opusieron todos los otros casiques aconsejándome que dejasemos a Salbo con su robo alla y pasasemos todos al otro lado del Bio vio a buscar animales y degollar y quemar casas como lo habia echo Salbo. Alli les yse presente que el general Cruz me mando desir el año 1851 que cuidase de toda la ysla de la laja que era suia y de sus amigos como lo cumpli aquel año que ni un solo animal perdieron mientras el jeneral peleaba con bos esto mismo se lleba continuando mi amigo Pradel y les habla a todos los casiques que esperen que todo se acomodará.

Desde este robo tan grande a fuego y sangre quedaron en guerra abierta contra todos los de la otra banda de Bio vio que sino fuera que me ayuda mi amigo Pradel estarían empapadas en sangre todas tus tierras. Aunque he dado repetidas ordenes para esto y como estoi lejos del Bio vio se pasaron por Negrete una partida de yndios y mataron cristianos y trajieron caballos a quienes se lo he tenido muy mal.

Tu Intendente Villalon con Salbo juntos quedaron llenos de animales pero no se contentaron con esto porque tienen la barriga mui grande, tu intendente porque volvieron apasar el Biovio en Enero a robar otra bes con cañones y mucho aparato para la guerra traendo disen mil y quinientos hombres y todo lo que yso fue quemar casas, sembrados, aser familias cautibas quitandole de los pechos sus hijos a las madres que corrian a los montes a esconderse mandar cabar las sepulturas para robar las prendas de plata con que entierran los muertos en sus ritos los yndios y matando hasta mujeres cristianas como lo ysieron con dos que pillaron que andaban

buscando mantención para sus hijos pues en todos los malones les han quemado casas y mantenciones conforme a los mapuches pues solo con dos sientos dies mapuches lo trajieron mas de tres leguas estrechado que no se atrebia a presentar batalla por que es un bil cobarde que no salia del medio de sus tropas y quando se desprendia algunos del Cuerpo de su Exercito a pelear a robar caballos luego que le mataban un hombre mi jente yo lo esperaba que pasase el Mallecó i entonces hubiera bisto como no habia escapado.

Después de esto me escrebio que mandase por dos familias cautibas y mandé y me engañó porque no pensba más de entretenerme para conseguir de mis aliados mapuches le ayudasen a pelear en mi contra ablandome mas de dos meses de pas quando tubo su trama echa con ese traidor de Catrileo; bino en marzo a darme malon queriendo pasar por las tierras de los Angolinos y le ayudasen a robar y matarnos con cañones y mucha fuerza de ynfantería y caballeria. En el momento que lo supe junté unos pocos yndios y me junté con otros de mis aliados Angolinos que no pasarían de tres sientos marchando a encontrarlo. En Puren se arrancó con toda su jente porque le maté treinta y siete hombres y no logró su fin de robar animales y quemar casas pues entonces no alló jente bieja para degollar pues solo en el encuentro murieron tres de mis yndios.

Desde entonces me esta proponiendo la pas mientras que en el mes de Mayo mandó a Salbo otra bes a robarnos quemar y aser cautibos y degollar a los que no pudo llebar por ser biejos. Luego bolbio otra bes a mandar orden a Salbo que procurase ablar con uno de mis casiques y consiguió fuese Guenchuman a Santa Bárbara y le propuso la pas pero con mentiras y engañaron al casique para que les llebase una mujer de las cristianas que tienen cautibas los indios. Se llebo con la condision que le entregaran a un yndio que es mi pariente que tiene Villalon cautibo. Resibieron la mujer y no quisieron entregar al yndio.

Tu Intendente Villalón se a juntado con salbo que es el hombre mas malo que conosemos que enseñó a robar desde el tiempo del rey que andubo con nosotros y

haora se a echo Patriota para ser el mejor Baqueano y robarnos. Si buelbe el rey se juntara con el para irte a robar a bos y a toda tu jente.

Todo lo que an sacado con la guerra es que ya lleban muertos como siento sinquenta cristianos y nosotros solo hemos perdido quince mapuches. Te digo esto para que sepas la verdad por que un amigo me a mandado desir que tu Intendente Villalón y Salbo te estan engañando con mentiras. Te prebengo que ayer me mando proponer la pas un Intendente que ha nuevo en los Angeles diciendome que mande por los cautibos. Mi contestación fue que me los mandase y entonces hablaríamos de pas. Si este Intendente me engaña y buelbe a pasar el Bio vio jente armada y no me entregan mis cautibos ya no podre contener a los yndios y no se cual de los dos campos quedará mas ensangrentado pues la guerra la asen los cristianos a sangre y fuego y sin cambear cautibos como esta bisto. Tu Intendente Villalón tiene la cabeza muy dura y la barriga que no se llena nunca.

Hoi me mando desir que yo no sabia mandar escribir mis palabras en papel haora lo sabrá y bos Señor se los dirás mejor. Actualmente tengo Casiques emigrados de la costa que les están asiendo guerra nuebamente. Me cuentan los casiques que el primer paso que dio el Gobernador de Arauco fue mandar degollar dos yndios y dos hijitas mujeres de ocho años y que an echo lo mismo por allá que aqui. Y estos Casiques andan conquistando jente, para seguir la guerra y yo los e detenido hasta que me conteste este nuevo Intendente.

El Intendente Villalón no tenía compasión con tu jente aquí tengo mujeres y chiquillos cautibos desde cuando le mate dos abanzadas a Salbo en la primera le mate 22 y en la segunda onse y hasta hoi no a querido cambear cautibos lo que nunca se a bisto en tiempo de las guerras con el Rey. Se tenia mucho cuidado que no padiesesen los cautibos. Quiere Villalón aser lo mismo que Salbo que hasta hoi tiene yndios de esclabos desde la guerra de la Independencia y no quiere entregarlos.

Este Salbo y el Comisario Zuñiga que murio son los primeros que prinsiparon a robarnos nuestras tierras es el motibo principal de nuestra guerra. Habre tu pecho y consulta mis razones y beras que como es posible pueda mi nacion tratar de pas con salbo siendo un hombre tan malo. Yo se que vos Presidente tienes tanta jente y caballeros puedes mandar uno que benga a ablar de pas. Me encargan también los Angolinos te diga que el hijo de Sepúlveda encontró un casique y ocho indios en sus tierras y dijo que les iban a robar, y sin mas motibo sin pelear llego, los saludó pues estaban solos sin robar los mató como perros que aunque por esta parte estaban sosegados porque el Intendente Yañes mando pagasen los muertos con animales siempre continuan hasta hoy binoiendo a robar y no para la guerra.

Me olvidaba decirte que Villalón no quiso enbtregarle a un yndio una hijita que le quitaron del pecho a su mujer y se murio en Los Angeles despues bibio para socorrer a las cautibas y bendio trece animales. La plata se la quito el Comandante de Armas de San Carlos porque dijo le habian ydo a robar a la Hasienda de Picoltue seis Bueyes y nueve yeguas mientras en estos mismos dias robaron a un yndio todas sus yeguas y caballos que culpa puede tener ese yndio para que agan eso con el. Todos los cuatro Huitralmapus desean la pas y se atajen estos robos pues solo consiste que vos mandes un caballero a Los Angeles y se busque al padre Victorino Palavicino que habla bien nuestra lengua pues estoy desengañado que los lenguaraces no an llebado nuestras palabras unas beses porque no los entienden y otras para engañar al Gobierno. Sin que benga el Padre o sea el lenguaras Pantaleon Sanchez muy dificultoso será sepa la berdad. Pradel nos asegura que en sinquenta años que mando el Gobierno de Santiago jamas a llegado alla la noticia de los agrabios que nos an estado asiendo. Debes de saber también que siempre a estado el fuego prendido con los yndios fronterizos y desde Marzo del año de 1858 se aprontaban para pelear porque el Intendente Saabedra le mando desir con Valentín mayo y Pantaleón Sanchez al Casique Calvucoy que le aría cortar la cabeza y eso esta probado con una carta que tengo en que le escribe a Bastias se busque un gaucho para aserle cortar la cabeza a Calvucoy y tres o cuatro Casiques mas. Este Casique con los yndios de Picoltué que botaron de sus tierras siempre me an estado pidiendo lisencia para dar malón y yo no quise consentir. Este papel lo

mando serrado a este nuevo Intendente para que te lo mande y como desconfío lo aga, puse uno por otros amigos llegue alguno a tus manos si lo consigo se que tendremos pas sierta para siempre como me lo aseguran de Los Angeles, San Carlos, Santa Bárbara, Nacimiento. Octubre 2. En este dia a llegado el casique que fue si me entregaban al yndio cautibo y las familias. Juan Antonio Bastias es el que esta hablando con los casiques y contesta a nombre del Intendente y que bayan a Los Angeles y que sean otros casiques porque es preciso bayan a Santiago a pedirte perdón. No mande mas y quedo cortada toda comunicación con el Intendente hasta tanto que me mandes la respuesta de este papel, pues he sabido que el Intendente es el mismo que bino a compañar a Salbo en el malón del 24 de Noviembre.

El Subdelegado Rios de San Carlos pidio cuatro animales vacunos por dos mujeres cautibas. Se llebo los animales y no entrego al yndio las mujeres.

Mi nación no hará nunca la pas con Villalón, Salbo, Sepúlveda y Fernández. La respuesta sacará todas las dudas i mentiras de estos Gobernadores de Frontera.

El lenguaras firmará por mi pues yo no se escribir.

MAGÑIL BUENO
TOQUI JENERAL
(hay una rúbrica)